

БРОНИСЛАВ
ВИНОГРАДСКИЙ

ЛАО-ЦЗЫ
СУНЬ-ЦЗЫ



ГЛАВНЫЕ
КИТАЙСКИЕ
ТРАКТАТЫ



МОСКВА
2024



ЛАО-ЦЗЫ

КНИГА
ОБ ИСТИНЕ И СИЛЕ



ОГЛАВЛЕНИЕ



От автора. Об управлении состояниями,
делами и обстоятельствами 11

Часть I. Дао — Истина

Глава 1. Вглядываться в непостижимое 21

Глава 2. Улучшать мир 25

Глава 3. Избавляться от действий. 29

Глава 4. Сохранять равновесие 32

Глава 5. Оставаться бесстрастным 35

Глава 6. Постигать непостижимое 38

Глава 7. Не отождествляться для сохранения. 40

Глава 8. Достигать совершенства. 42

Глава 9. Предвидеть будущие неприятности 46

Глава 10. Действовать силой духа 49

Глава 11. Применять отсутствие. 53

Глава 12. Направлять усилия внутрь. 55

Глава 13. Переживать любовь через тело 60

Глава 14. Видеть невидимое 66

Глава 15. Совершенствовать дух 74



Глава 16. Бесконечно длить	85
Глава 17. Придавать ценность	94
Глава 18. Когда теряется Путь	101
Глава 19. Отказаться от мудрости.	106
Глава 20. Прекратить учиться	113
Глава 21. Познать облик	121
Глава 22. Обрести целостность	125
Глава 23. Уподобляться Пути	132
Глава 24. Не совершать лишних движений.	137
Глава 25. Брать за образец Путь.	142
Глава 26. Связать легкое и тяжелое	149
Глава 27. Постоянно совершенствовать	156
Глава 28. Принимать во внимание	164
Глава 29. Отказаться от крайностей	170
Глава 30. Нельзя усиливать.	177
Глава 31. Не радоваться победе.	181
Глава 32. Удерживать простоту	186
Глава 33. Длить долго	191
Глава 34. Способен совершить	195
Глава 35. Не можешь ухватиться	200
Глава 36. Сделать обратное	204
Глава 37. Достичь устойчивости.	209

Часть II. Дэ — Сила

Глава 38. Полниться духом . . . . .	.217
Глава 39. Соединиться с подлинным. . . . .	.224
Глава 40. Принадлежать себе . . . . .	.235
Глава 41. Услышать Путь в сердце . . . . .	.238
Глава 42. Естественнно изгибаться. . . . .	.245
Глава 43. Усиливаться без усилий. . . . .	.251
Глава 44. Ограничить сомнения. . . . .	.255
Глава 45. Держаться ясности. . . . .	.262
Глава 46. Понимать достаточность . . . . .	.266
Глава 47. Оставаться, где следует. . . . .	.270
Глава 48. Учиться убавлению. . . . .	.274
Глава 49. Не иметь своего ума . . . . .	.280
Глава 50. Очищать протоки. . . . .	.285
Глава 51. Почитать Путь . . . . .	.291
Глава 52. Держаться своего тела . . . . .	.296
Глава 53. Стремиться к простоте . . . . .	.300
Глава 54. Соблюдать последовательность . . . . .	.305
Глава 55. Быть сильным как младенец. . . . .	.310
Глава 56. Понимать себя. . . . .	.317
Глава 57. Усиливаться за счет простоты. . . . .	.323
Глава 58. Избегать прямолинейности . . . . .	.332





Глава 59. Соблюдать бережливость	342
Глава 60. Умалить искажения.	350
Глава 61. Держаться ниже потоков.	357
Глава 62. Путь — главная ценность	361
Глава 63. Достигать через малое	368
Глава 64. Находиться, а не совершать	374
Глава 65. Мерить силой духа.	384
Глава 66. Оставаться позади	389
Глава 67. Быть милосердным.	394
Глава 68. Смиряться, а не соперничать	402
Глава 69. Готовиться отступить.	407
Глава 70. Отображаться скромно.	412
Глава 71. Болеть будущим.	417
Глава 72. Усиливаться без самолюбования.	421
Глава 73. Удерживаться от очевидного	426
Глава 74. Помнить о высших законах	431
Глава 75. Управлять сердцем, а не умом	436
Глава 76. Держаться мягкости и слабости	440
Глава 77. Стремится к сосредоточению.	444
Глава 78. Очищать мир.	449
Глава 79. Достигать согласия.	454
Глава 80. Упростить связи.	458
Глава 81. Проводить поток, не накапливая	464

ОБ УПРАВЛЕНИИ СОСТОЯНИЯМИ, ДЕЛАМИ И ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ



Существует традиционная китайская практика работы с силами мира, которая называется фэн-шуй: ветер и вода в прямом переводе на русский язык двух иероглифов, ее обозначающих.

Ветер разносит силу земли, а вода ее останавливает. Понятиями «ветер» и «вода» могут быть обозначены любые потоки силы. Потому о китайской медицине говорят как о фэн-шуй тела, а о работе с потоками земли — как об акупунктуре пространства.

Дао Дэ Цзин (ДДЦ) с давних лет не просто моя любимая книга. Это судьба. Ибо расположение знаков, порядок глав, сами иероглифы, передающие понятия, — все это столь прочно вошло в мою жизнь, что нет никакой возможности отделить эти понятия и порядок от обычных мыслей и вместилищ смыслов.

Я множество раз возвращался к толкованию ДДЦ и каждый раз находил совершенно новые смыслы, которые неизменно помогали и помогают мне управлять крыльями моего представления о себе и судьбе, в котором я перемещаюсь во времени этого мира.

ДДЦ повествует обо всем одновременно, ни о чем при этом не рассказывая конкретно и вещественно. Иногда мне кажется, что это произвольный и случайный набор банальностей, иногда сквозь строй его проступает удивительная криптография, и каждый знак видится шифровкой, прилетевшей из далекого прошлого прямо ко мне с очень важным посланием.

В разные времена я по-разному переводил понятия «Дао» и «Дэ». Не буду рассказывать о логике развития понимания их значений, но сейчас они мне видятся как Поток и Сила, а Цзин — это структурный рассказ о закономерностях. То есть теперь я понимаю, что ДДЦ своим названием хочет рассказать мне о закономерностях работы с потоками силы.



Главное действующее лицо ДДЦ, достижение состояния которого и является высшей целью для читающих эту книгу, — человек мудрости, мудрец то есть, который тем не менее не перестает быть человеком. Мудрость в этом случае понимается как состояние сознания, в котором познающий внутри тебя точно знает, как устроено каждое движение и перемещение знаний в пространстве этих перемещений. А пространство перемещений представляет собой сознание.

Если переключиться на язык более понятный, то обычный человек состоит из тела, души и духа. В душе осуществляется деятельность ума. В теле складываются узоры движущихся ощущений, и движение это определяется законами времени. А дух наполняет силой и тело и душу, одухотворяя все происходящее.

Дух — это всегда сила, и, говоря «дух», я всегда имею в виду и силу, и качество, и вещество духа.

Душе соответствует дыхание. Дыхание является воздухом, который приводится в движение духом, пронизывающим все сущее. А движение и духа, и души отпечатывается в узоре ощущений тела, ибо все движения — это ощущения тела, и ощущению тела соответствует вещество, душе — сила, а духу — качество.

Тело состоит из ощущений и переживаний. Душа проявляется образами и понятиями в теле. А дух виден через смыслы и действия.

Все происходящее можно разделить на три части с точки зрения человеческой деятельности. Это состояния, дела и обстоятельства.

Обстоятельства — это тело, это вещественность и ощутимость, это происходящее, воспринимаемое как идущее из будущего и несущее образы угроз и счастья.

Состояние — это дух, он определяет внутреннее пространство и создает среду для прихода обстоятельств. В зависимости от того, насколько ты способен сохранять ровное состояние духа, обстоятельства входят в пространство твоей судьбы и приносят с собой ухудшение или улучшение положения дел.

Обычный человек строит свои дела таким образом, чтобы сохранять ровное и хорошее состояние



духа, оберегая его от обстоятельств. Все его дела обычно учитывают возможное ухудшение обстоятельств в будущем, и потому они направлены на накопление и сохранение ценностей таким образом, чтобы создать барьер, оберегающий состояние. Однако это бесперспективный путь продвижения в потоке жизни, так как вся сила приходит из состояния духа.

Обычный человек в своей борьбе с обстоятельствами, с миром, с ближними движется по потоку жизни и в большинстве случаев так и не узнает действительного устройства разумного бытия, в котором можно разобраться только совершая осознанные усилия, направленные против потока обстоятельств.

Однако движение против потока обстоятельств подразумевает не их разгребание и переделывание под свои предпочтения и локальные точки зрения, а направление всех усилий на сохранение и удержание спокойного состояния духа.

Эти закономерности одинаково применимы и в государственном управлении (то есть в работе с властью), и в предпринимательской деятельности, и в личностных отношениях с людьми как в собственном доме, так и за его пределами.

ДДЦ предлагает универсальную технологию построения судьбы, ибо применяя правила, изложенные глава за главой в последовательном повествовании, ты обретаешь возможность управлять ходом событий вне зависимости от того, в каком поле мнений они происходят.

Можно направить этот поток знаний на тело своих ощущений, и тогда в каждой точке движения потока ты будешь точно понимать, что делать с этими силами и как отвечать на вызовы происходящего в тебе.

Можно направить эти знания на поток переживаний в узоре отношений, называемом «семья», и тогда опять же в каждом случае ты будешь точно знать, от каких действий следует удерживаться, чтобы предсказуемо получать правильные результаты в этой игре.

В более широких плоскостях — предприятия или страны — те же самые законы применимы, если ты не пытаешься покинуть внутреннее пространство,



обозначенное как состояние, откуда порождаются все действия, понимаемые как дела.

Хотя в ряде случаев при первом рассмотрении некоторые советы и высказывания ДДЦ кажутся немного нелепыми и даже неразумными, в действительности при более глубоком взглядывании всегда оказывается, что такие способы решения проблем более правильны, чем привычные.

Точно такое же отличие существует между западной медициной и восточной. Принципы и основные постулаты восточной медицины требуют от врача более точного понимания происходящего во времени, и согласно ДДЦ он относится к миру, в котором живет, именно как к больному телу.

В каждом случае, взглядываясь в тело мира, врач воспринимает, описывает, оценивает происходящее, выделяя корни явлений, чтобы поставить правильный диагноз, а на его основании вырабатывает точные рекомендации для лечения, которые нужно выполнять, обладая при этом правильным набором орудий и инструментов.

Эти самые орудия и инструменты описываются в каждой главе ДДЦ с разных точек зрения таким образом, что от читающего требуется немедленное применение изложенного как по отношению к себе и миру, так и по отношению к отношениям с собой и миром.

И когда в ДДЦ говорится, что предельно слабое и мягкое способно справиться с предельно сильным и жестким, то это утверждение рассматривается как указание на самую начальную точку импульса силы, которую следует научиться находить в каждом случающемся в поле твоего внимания явлении.

Когда советуют тебе предпочесть убавление знаний, нужно точно понимать, куда направлено это усилие, ибо в ДДЦ в первую очередь ценится точность и знак (положительный или отрицательный) воздействия, а не его сила.

Когда говорится, что истинное состояние сердца мудреца — это непроходимая глупость, подразумевается, что таковым оно кажется на первый взгляд носителю обыденного ума.

Все это я выразил в тексте пространных комментариев и размышлений по поводу основного

содержания ДДЦ, показывая возможные способы прочтения. Каждая глава этой книги состоит из трех частей, или трех слоев интерпретации текста.

Первый слой — это логическое толкование, в котором я подразумеваю наличие и взаимодействие трех уровней отношений: личности с миром, личности с собой и личности со своими отношениями с миром. Это и есть взаимодействие состояний, деятельности и обстоятельств. Это другое обозначение трех потоков: прошлого, настоящего и будущего; человеческого, небесного и земного, — направление движения которых должно коренным образом измениться в ходе применения полученных из ДДЦ знаний. То есть через применение этих знаний достигается состояние совершенной мудрости, которая растворяет в себе дела и обстоятельства, превращая все лишь в одно бесконечное состояние безмятежного покоя, который отражает истинное состояние бытия, когда стирается грань между «я» и миром.

Нельзя сказать, что второй слой является точным переводом. Это скорее минимально расширенная интерпретация, так как не может быть дословного перевода, возможно лишь некое толкование.

Третий слой наполняет пространство, созданное первым и вторым слоями, образами, запахами, цветами, плотью самой жизненности, выраженной в потоке образно-понятийных смысловых устройств. Третий слой — это описание видения изнутри, и здесь также сохраняется структура, скелет изначального текста. Но он в большей степени привязывается к переживаниям воспринимающей повествование стороны.

Лучше всего все изложенное читать многократно, не стараясь дословно привязываться к тем или иным оборотам речи, а больше искать свои средства выражения прочувствованного и тем самым пережитого содержания. Тогда читатель сможет стать равноправным пользователем данных способов обращения с самим собой и миром, которые предлагаются учением Лао-цзы, учением о Потоке и Силе.

Что касается понятий «поток» и «сила», то нужно добавить, что нет силы вне потока и существуют





только потоки сил. То есть сила и поток неотделимы друг от друга, но поток (он же, конечно, и Путь) всегда представлен силами, влекущими и несущими каждую частичку переживаемого бытия во все стороны космоса, в котором, по правде говоря, и сторон-то никаких нет.

Должен добавить, что самое мое последнее открытие на стезе изучение этого текста состоит в том, что я неожиданно для себя понял, что Понятие «Дао» («Путь») в большинстве контекстов вполне может быть переведено, как «Истина», ибо очень часто говорится о постижении или обретении Дао, познании Дао, просветлении и т. д. В нашей традиции познания мира в этом случае всегда говорится о постижении истины, люди спорят о том, постижима или непостижима истина, и путь человеческой жизни определяет истина и отношения с ней человека. Потому вполне правомочно перевести название книги, как «Книга об истине и силе».

Но лучше сами читайте, чувствуйте, переживайте, пробуйте.

